

Porównanie tłumaczeń Izajasza 37:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odstąpił, i odszedł,* i zawrócił Sancheryb, król Asyrii, i osiadł w Niniwie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Sancheryb, król Asyrii, odstąpił od miasta, odszedł, zawrócił i osiadł w Niniwie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Sennacheryb, król Asyrii, wycofał się więc i wyruszył. Wrócił i zamieszkał w Niniwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż ruszywszy się, odjechał, i wrócił się Sennacheryb, król Assyryjski, a mieszkał w Niniwie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I odciągnął, i odjechał, i wrócił się Sennacheryb, król Assyryjski, i mieszkał w Niniwie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sennacheryb, król asyryjski, zwinął więc obóz, wyruszył z powrotem i pozostał w Niniwie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż Sancheryb, król asyryjski, zwinął obóz i wyruszywszy wrócił do swojej ziemi, i zamieszkał w Niniwie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Sennacheryb, król Asyrii, zwinął obóz, odszedł i zatrzymał się w Niniwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Król Asyrii Sennacheryb wycofał się więc i wrócił do Niniwy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy Sancherib, król Asyrii, zwinął obóz i uszedł, po czym osiadł w Niniwie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І повернувшись, ассирійський цар відійшов і замешкав в Ніневії.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem Sanheryb król Aszuru wyruszył, poszedł, wrócił oraz pozostał w Ninewie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wycofał się więc Sancherib, król Asyrii, i odszedłszy, wrócił, i zamieszkał w Niniwie.

¹⁾ i odszedł : brak w G.